



## Herstellererklärung

der  
**MZA Meyer-Zweiradtechnik GmbH**  
Zeppelinstraße 1  
D-98617 Meiningen  
Tel.: +49 (0) 561-98 200 – 0

### über

- Kleinroller-Ersatzrahmen MZA 25000-XXX (Version KR51 und KR51/1)
- Kleinroller-Ersatzrahmen MZA 12503-XXX (Version KR51/2)

Hiermit wird bescheinigt, dass die von der Firma MZA Meyer-Zweiradtechnik GmbH hergestellten Kleinroller-Ersatzrahmen mit der MZA-Nummer 25000-XXX exakt nach der Original-Simson-Zeichnung Nr. 450300\* sowie die Kleinroller-Ersatzrahmen mit der MZA-Nummer 12503-XXX exakt nach der Original-Simson-Zeichnung Nr. 483550 gefertigt und identisch mit dem jeweiligen Originalrahmen sind, die in den **Simson-Fahrzeugtypen KR51, KR51/1 und KR51/2** verbaut wurden und mit der folgend aufgeführten allgemeinen Betriebserlaubnis:

Ersatzrahmen	Fahrzeugtyp	Fahrzeugmodell / Verkaufsbezeichnung	Baujahr / Modelljahr	Typgenehmigungs-Nr.
MZA 25000	KR51	Schwalbe KR 51 (F)	1964-1968	KTA 930
	KR51/1	Schwalbe KR 51/1 (F, S, K)	1968-1980	KTA 930 und 950
MZA 12503	KR51/2	Schwalbe KR 51/2 (N, E, L)	1979-1986	KTA 1516-1 bis -3

übereinstimmt.

Der Festigkeitsnachweis für die genannten Ersatzrahmen ist im

### **Prüfbericht des TÜV Thüringen Nr. 20250505\_HZG\_PB\_Rahmen MZA\_3.7PS**

aufgeführt. Diese Bestätigung hat nur Gültigkeit für die MZA KR51-Ersatzrahmen, die als Herkunftsnachweis eine MZA-Ellipse  in der Rahmentraverse hinten links eingeprägt haben.

MZA Meyer-Zweiradtechnik GmbH

  
Tino Stade (TEK)

**MZA Meyer-Zweiradtechnik GmbH**  
  
Zeppelinstraße 1  
D-98617 Meiningen  
Tel.: +49 (0)561/98 200-0  
Fax: +49 (0)561/98 200-20

\*) Bei dem Ersatzrahmen MZA 25000-XXX (Simson 450300; für KR51 u. KR51/1) handelt es sich seitens des VEB Fahrzeug- und Jagdmaschinenwerks Suhl zuletzt gefertigte Ausführung dieses Rahmens.

#### Hinweis:

Diese Herstellererklärung für Ersatzrahmen dient zum Antrag einer Schlaggenehmigung bei der zuständigen Zulassungsbehörde. Mit eingeholter Schlagenehmigung muss beim technischen Dienst oder einer technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr ein Übertrag der Rahmennummer erfolgen, der Ursprungsrahmen ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen (aaS) oder einen regionalen Begutachter (RBE) betriebsuntauglich zu machen.

Der Prüfbericht des TÜV Thüringen Nr. 20250505\_HZG\_PB\_Rahmen MZA\_3.7PS zu o.a. Kleinroller-Ersatzrahmen kann durch den aaS oder RBE unter [homologation@mza.de](mailto:homologation@mza.de) angefordert werden. Der aaS oder der RBE trifft die endgültige Entscheidung über eine Eintragung am Gesamtfahrzeug.

**Eine Vorstellung des Fahrzeugs beim technischen Dienst oder einer technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr ist somit grundsätzlich notwendig!**